



**PROCÉDURES D'ENREGISTREMENT  
RÈGLEMENTS N<sup>OS</sup> 1388, 1389 ET 1390  
LE 21 AVRIL 2010**

**À TOUTES LES PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES  
SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE WESTMOUNT**

**AVIS PUBLIC EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, GREFFIER DE LA VILLE DE WESTMOUNT, DE CE QUI SUIT :**

Lors de sa séance ordinaire tenue le 6 avril 2010, le conseil municipal de la Ville de Westmount a adopté les règlements suivants :

**Règlement n° 1388** intitulé « RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 7 540 500 \$ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE, DE RESTAURATION DE CONDUITES D'AQUEDUC ET DE RÉHABILITATION DE CONDUITES D'ÉGOUTS », dont l'objet vise à autoriser un emprunt de 7 540 500 \$ relativement à l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts.

**Règlement n° 1389** intitulé « RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 650 000 \$ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE RESTAURATION DES RÉSEAUX AÉRIEN ET SOUTERRAIN DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT », dont l'objet vise à autoriser un emprunt de 650 000 \$ relativement à l'exécution de travaux de réalisation du programme de restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount.

**Règlement n° 1390** intitulé « RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 80 000 \$ POUR DES TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER DANS LES PARCS ET ESPACES VERTS DE LA VILLE », dont l'objet vise à autoriser un emprunt de 80 000 \$ relativement à l'exécution de travaux d'aménagement paysager dans les parcs et espaces verts de la ville.

## **REGISTRE**

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de Westmount peuvent demander que l'un ou plusieurs des règlements **1388**, **1389** et **1390** fassent l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans les registres ouverts à cette fin.

Pour signer les registres, les personnes habiles à voter devront établir leur identité en présentant une des pièces suivantes :

- carte d'assurance maladie délivrée par la Régie de l'assurance-maladie du Québec;
- permis de conduire ou permis de conduire probatoire délivrés sur support plastique par la Société de l'assurance-automobile du Québec;
- passeport canadien;
- certificat de statut d'Indien délivré aux personnes inscrites au Registre des Indiens en vertu de la Loi sur les indiens; ou
- carte d'identité des Forces canadiennes délivrée par le ministère de la Défense nationale.

Les registres seront accessibles de **9 h à 19 h le mercredi 21 avril 2010** dans la salle du conseil de l'hôtel de ville de Westmount, située au 4333, rue Sherbrooke Ouest.

Le nombre requis de demandes pour que chacun des règlements **1388**, **1389** et **1390** fassent l'objet d'un scrutin référendaire est de **500**. Si ce nombre n'est pas atteint, les règlements **1388**, **1389** et **1390** seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter.

Les résultats des procédures d'enregistrement seront annoncés à 19 h 05 le 21 avril 2010, dans la salle du conseil de l'hôtel de ville de Westmount.



Toute personne intéressée peut consulter les règlements **1388**, **1389** et **1390** et en obtenir copie au bureau du greffier situé au 4333, rue Sherbrooke Ouest à Westmount, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30 et pendant les heures d'enregistrement.

**CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE WESTMOUNT**

Est une personne habile à voter selon l'ordre de priorité suivant :

1° Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes **le 6 avril 2010** :

- être domiciliée sur le territoire de la ville de Westmount;
- être domiciliée depuis au moins six mois au Québec;

2° Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes **le 6 avril 2010** :

- être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la ville de Westmount depuis au moins 12 mois;
- avoir produit ou produire au moment de la signature des registres un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant;

3° Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes **le 6 avril 2010** :

- être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire la ville de Westmount depuis au moins 12 mois;
- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer les registres en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite ou être produite pour être admis à s'enregistrer.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui, **le 6 avril 2010** est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi;
- avoir produit ou produire au moment de la signature des registres une résolution désignant la personne autorisée à signer les registres et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

DONNÉ à Westmount, ce 13 avril 2010.

Mario Gerbeau  
Greffier de la ville



**REGISTRATION PROCEDURES  
BY-LAWS NOS. 1388, 1389 and 1390  
APRIL 21, 2010**

**TO ALL QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAME ENTERED  
ON THE REFERENDUM LIST OF THE CITY OF WESTMOUNT**

**PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN BY THE UNDERSIGNED, CITY CLERK OF THE CITY OF WESTMOUNT, OF THE FOLLOWING:**

At its regular sitting held on April 6, 2010, the municipal Council of the City of Westmount adopted the following by-laws:

**By-law 1388** entitled "BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$7,540,500 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME, THE REFURBISHING OF WATER MAINS AND THE REHABILITATION OF SEWERS" the object of which is to authorize a loan in the amount of \$7,540,500 to carry out work for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers.

**By-law 1389** entitled "BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$650,000 TO CARRY OUT WORK FOR THE HYDRO WESTMOUNT AERIAL AND UNDERGROUND NETWORK RESTORATION PROGRAMS" the object of which is to authorize a loan in the amount of \$650,000 to carry out work for the Hydro Westmount aerial and underground network restoration programs.

**By-law 1390** entitled "BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF \$80,000 FOR LANDSCAPING OF PARKS AND GREEN SPACES IN THE CITY", the object of which is to authorize a loan in the amount of \$80,000 to carry out work for the landscaping of parks and green spaces in the city.

**REGISTER**

All qualified voters entitled to have their name entered on the referendum list of the City of Westmount may demand that one or many of the by-laws **1388, 1389** and **1390** be submitted to a referendum poll by entering their name, address and capacity and by apposing their signature in the registers open for that purpose.

To sign the registers, the qualified voters will be required to produce one of the following identification, namely:

- Health insurance card (Medicare) issued by the *Régie de l'assurance-maladie du Québec*;
- Driver's license or probationary licence issued in plastic form by the *Société de l'assurance-automobile du Québec*;
- Canadian passport;
- Certificate of Indian Status issued to persons registered in the Indian Register under the Indian Act; or
- Canadian Armed Forces identification card issued under Order of the Department of National Defence.

The registers will be open for registration from **9:00 a.m. to 7:00 p.m. on Wednesday, April 21, 2010**, in the Council Chamber of Westmount City Hall located at 4333 Sherbrooke West.

The number of applications needed to require that each of the by-laws **1388, 1389** and **1390** be submitted to a poll is **500**. Failing such number, by-laws **1388, 1389** and **1390** shall be deemed to have been approved by the qualified voters.

The results of the registration procedures will be announced at 7:05 p.m. on April 21, 2010, in the Council Chamber of Westmount City Hall.



An interested person may consult by-laws **1388**, **1389** and **1390** at the office of the City Clerk, 4333 Sherbrooke Street West, Westmount, Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. and during the registration hours.

**CONDITIONS TO BE A QUALIFIED VOTER ENTITLED TO HAVE ONE'S NAME ENTERED ON THE REFERENDUM LIST OF THE CITY OF WESTMOUNT**

Is a qualified voter according to the following order of preference:

1. Any person not disqualified from voting and who meets the following requirements on **April 6, 2010**:
  - is domiciled in the territory of the City of Westmount;
  - has been domiciled for at least six months in Quebec;
2. Any sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment not disqualified from voting and who meets the following requirements on **April 6, 2010**:
  - has been, for at least 12 months, the owner of an immovable or the occupant of a business establishment situated in the territory of the City of Westmount;
  - has filed, or file when signing the registers, a writing signed by the owner or the occupant requesting that his or her name be entered on the referendum list, as the case may be;
3. Any undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment not disqualified from voting and who meets the following conditions on **April 6, 2010**:
  - has been for at least 12 months, undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment situated in the territory of the City of Westmount;
  - be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of the persons who have been co-owners or co-occupants for at least 12 months, as being the one having the right to sign the registers in their name and to have the right to be entered on the referendum list, as the case may be. The power of attorney must have been filed, or must be filed to be entitled to register.

In the case of a natural person, he or she must be of full age and a Canadian citizen, and must not be under curatorship.

In the case of a legal person, one must:

- have designated by resolution one of its members, directors or employees who, on **April 6, 2010**, is of full age, a Canadian citizen, not under curatorship, nor disqualified from voting;
- have filed, or file the resolution when signing the registers, designating the person authorized to sign the registers and to be entered on the referendum list, as the case may be.

Except in the case of a person designated to represent a legal person, a person shall have his or her name entered on the list in only one capacity, as per section 531 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities*.

GIVEN at Westmount, this April 13, 2010.

Mario Gerbeau  
City Clerk